

Nursing 22 Soins pré et postopératoires



- Préparer les patients aux opérations, y compris les consignes de jeûne, l'hygiène et le transport
- Soutenir les patient-e-s émotionnellement et physiquement avant, pendant et après l'intervention chirurgicale
- Expliquez la différence entre la sédation, l'anesthésie et la sédation palliative
- liste de vérification préopératoire, anesthésie, sédation palliative, champ stérile, soins postopératoires terminologie

Le bilan préopératoire	<i>(Preoperative assessment)</i>	La sédation palliative	<i>(Palliative sedation)</i>
La checklist préopératoire	<i>(Preoperative checklist)</i>	La plaie opératoire	<i>(Surgical wound)</i>
Le jeûne préopératoire	<i>(Preoperative fasting)</i>	La douleur post-opératoire	<i>(Postoperative pain)</i>
La préparation cutanée	<i>(Skin preparation)</i>	La surveillance postopératoire	<i>(Postoperative monitoring)</i>
Le champ stérile	<i>(Sterile field)</i>	Le transfert en ambulance	<i>(Transfer by ambulance)</i>
La prévention des infections	<i>(Infection prevention)</i>	L'accompagnement familial	<i>(Family support)</i>
L'anesthésie générale	<i>(General anesthesia)</i>	Informer le patient	<i>(Inform the patient)</i>
L'anesthésie locorégionale	<i>(Regional anesthesia)</i>	Assurer le suivi	<i>(Ensure follow-up)</i>
La sédation consciente	<i>(Conscious sedation)</i>	Le protocole de sortie	<i>(Discharge protocol)</i>

1. Exercises

1. Match each word with its definition.

- | | |
|-------------------------------|--|
| a. Le jeûne préopératoire | 1. Ne pas manger ni boire pendant plusieurs heures avant l'opération. |
| b. La checklist préopératoire | 2. Zone stérile autour de la plaie que le personnel ne doit pas toucher. |
| c. Le champ stérile | 3. Liste à vérifier pour s'assurer que tout est prêt avant l'intervention. |



a-1 b-3 c-2

2. Information note – Admission to day surgery (QR: Audio)



Fill in the gaps: surveillance postopératoire, sédation palliative, préparation cutanée, accompagnement familial, bilan préopératoire, sédation consciente, jeûne préopératoire, checklist préopératoire, anesthésie générale

Service de chirurgie ambulatoire – Note d'information Pour votre sécurité, le (1) _____ doit être complet avant l'intervention. Merci d'apporter votre pièce d'identité, vos ordonnances et la liste de vos traitements. Respectez le (2) _____ indiqué par l'anesthésiste. Le matin de l'intervention, prenez une douche et réalisez la (3) _____ demandée. Les bijoux et le vernis à ongles sont à retirer. À l'arrivée, l'équipe suit une (4) _____ et vérifie l'absence d'allergie connue.

Pendant l'intervention, une (5) _____ peut être proposée pour réduire l'anxiété, ou une (6) _____ selon le geste. La (7) _____ n'est pas utilisée en chirurgie : elle concerne la fin de vie, pour soulager une souffrance réfractaire. Après l'opération, la (8) _____ et la prise en charge de la douleur sont systématiques. Avant le retour à domicile, l'infirmier explique le protocole de sortie et les signes qui doivent amener à recontacter le service. Prévoyez un (9) _____ : vous ne pouvez pas conduire. En cas de difficulté, un transfert en ambulance peut être organisé.

Day surgery unit – Information note (to read before admission)

For your safety, the preoperative assessment must be completed before the procedure. Please bring your identification, any prescriptions and a list of your current medications. Follow the preoperative fasting instructions given by the anesthetist (do not eat or drink anything, unless advised otherwise). On the morning of the procedure, take a shower and carry out the requested skin preparation (antiseptic soap; do not use creams or makeup). Remove jewelry and nail polish. On arrival, the team will follow a preoperative checklist and verify that there are no known allergies.

During the procedure, conscious sedation may be offered to reduce anxiety, or general anesthesia may be used depending on the intervention. Palliative sedation is not used in surgery: it is an end-of-life measure intended to relieve refractory suffering. After the operation, postoperative monitoring and pain management are routine. Before you return home, the nurse will explain the discharge protocol and the warning signs that should prompt you to contact the department. Arrange for a family member or friend to accompany you: you will not be able to drive. If necessary, transportation by ambulance can be arranged.

(1) bilan préopératoire, (2) jeûne préopératoire, (3) préparation cutanée, (4) checklist préopératoire, (5) sédation consciente, (6) anesthésie générale, (7) sédation palliative, (8) surveillance postopératoire, (9) accompagnement familial

1. Quels documents et quelles préparations sont demandés au patient avant l'admission, et pourquoi sont-ils importants ?

2. Expliquez, avec vos propres mots, la différence entre sédation consciente, anesthésie générale et sédation palliative, et l'objectif principal de chacune.

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

True False

1. La personne appelle pour vérifier que tout est prêt avant l'intervention et rappeler les consignes de la veille.
2. D'après le message, le patient sera complètement endormi pendant l'intervention grâce à une anesthésie générale.
3. Après l'opération, l'équipe surveillera surtout la douleur et la plaie pour réduire le risque d'infection.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

4. Choose the correct solution

1. Avant l'opération, vous _____ respecter le jeûne préopératoire à partir de minuit. *(Before the operation, you must observe preoperative fasting starting at midnight.)*
a. devaient b. devrez c. devez d. deviez
2. Nous _____ vérifier la checklist préopératoire et répondre à vos questions. *(We are going to check the preoperative checklist and answer your questions.)*
a. allez b. allons c. irons d. allait
3. Pendant l'intervention, l'anesthésiste _____ votre respiration et votre tension. *(During the procedure, the anesthetist monitors your breathing and your blood pressure.)*
a. surveillait b. surveiller c. surveillent d. surveille

1. devez 2. allons 3. surveillance

5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)

Appel préopératoire la veille

**Infirmière
(service de
chirurgie):**

Bonjour Monsieur Martin, je suis Claire, infirmière au service de chirurgie de l'hôpital Saint-Joseph ; je vous appelle pour faire le point sur le bilan et la checklist préopératoire.

(Hello Mr. Martin, I'm Claire, a nurse in the surgery department at Saint-Joseph Hospital. I'm calling to go over your assessment and the preoperative checklist.)

**M. Martin
(patient):**

Bonjour... je suis un peu stressé, mais je vous écoute.

(Hello... I'm a bit nervous, but I'm listening.)



**Infirmière
(service de
chirurgie):**

C'est normal. Pour le jeûne : à partir de minuit, pas de solide. Vous pouvez boire de l'eau jusqu'à six heures avant l'arrivée, mais pas de café ni de jus sucré.

(That's normal. Regarding fasting: from midnight onwards, no solid food. You may drink water up until six hours before your arrival, but no coffee or sugary drinks.)

**M. Martin
(patient):**

*D'accord. Et pour la douche, c'est ce soir et demain matin ?
(Okay. And the shower — is it tonight and tomorrow morning?)*

**Infirmière
(service de
chirurgie):**

Exactement : douche avec savon, pas de crème, pas de parfum, et pas de vernis. Si l'équipe a demandé un rasage local, ne le faites pas au rasoir — ça augmente le risque d'infection.

(Exactly: shower with soap, no creams, no perfume, and no nail polish. If the team requested a local shave, do not use a razor — it increases the risk of infection.)

**M. Martin
(patient):**

*Très bien. Après l'opération, je pourrai conduire ?
(Very well. After the operation, will I be allowed to drive?)*

**Infirmière
(service de
chirurgie):**

Non : après une anesthésie générale ou même une sédation consciente, il faut un accompagnement familial. Sinon, en fonction de votre état, nous organiserons un transfert en ambulance.

(No. After a general anaesthetic or even conscious sedation, you need someone from your family to accompany you. Otherwise, depending on your condition, we will arrange transfer by ambulance.)

**M. Martin
(patient):**

Ma sœur viendra me chercher. Vous me donnerez les informations sur le protocole de sortie et le suivi postopératoire ?

(My sister will pick me up. Will you give me information about the discharge protocol and postoperative follow-up?)

1. Quels points de la checklist préopératoire l'infirmière vérifie-t-elle avec M. Martin ?
-

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)

En général, avant l'intervention, il faut... / Après l'opération, on surveille surtout... / Si le patient est anxieux, je lui explique que...



1. Avant une opération, quelles informations simples donnez-vous au patient pour qu'il se prépare correctement (par exemple jeûne, préparation cutanée, transport) ?
-
2. Après l'opération, que surveillez-vous en priorité et que dites-vous au patient pour le rassurer s'il a mal ou s'il est inquiet ?
-

7. Writing: (QR: AI+)


